

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας
Ηλεκτρονική τάξη Κινεζικής

晉王獻之 地黃湯帖

新婦服地黃湯來似
成眠食為未往夏
不吉心君等前
事志必及謝生
亦意乎尔進也不可
解



Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος

BSc. Γερμανικής Φιλολογίας ΕΚΠΑ

MSc. Γλωσσολογίας – Διδακτικής ΕΚΠΑ

Φοιτ. MSc. Λογιστικής – Ελεγκτικής ΠΔΜ

Περιστασιακός αρθρογράφος 中希时报
(China Greece Times)

Συγγραφέας 4 βιβλίων:

- Φωτογραφίζοντας το κινεζικό όνειρο
- Πλάτων, Λάο Τσε και άλλες μορφές
- Τάο Τε Τζινγκ: το ποίημα του γηραιού
- Αυτοφαγία (συλλογή διηγημάτων)

Τρόποι επικοινωνίας

E-mail: kostapol95@yahoo.gr

Academia.edu: Constantinos G. Polymeros

Τηλ.: 6980525055

FB: Kostas Polymeros


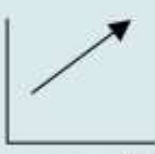
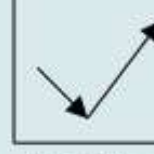


Ανακεφαλαίωση των πρώτων δύο μαθημάτων

Γενικά για τα μανδαρινικά

- Άκλιτη γλώσσα. Μεταξύ άλλων δεν έχει:
 - 1. άρθρα
 - 2. καταλήξεις
 - 3. χρόνους και εγκλίσεις
- Έχει μέρη του λόγου (κατηγορίες) που δεν υπάρχουν στα ελληνικά:
 1. Μετρικές μονάδες (measure words)
 2. Μόρια για να δείξει ερώτηση, προσταγή κλπ. (particles)

Γενικά για τα μανδαρινικά II

- Κατά πλειοψηφία οι λέξεις είναι δισύλλαβες και μονοσύλλαβες.
- Τονική γλώσσα: ανάλογα αν θα πούμε $mā$, $má$, $mǎ$ ή $mà$, το νόημα αλλάζει.

mā	má	mǎ	mà	ma
媽	麻	馬	罵	嗎
mother	numb	horse	scold	question word
				
First tone (flat)	second tone (going up)	third tone (down and up)	fourth tone (going down)	neutral tone (light)

Βασικές ερωταποκρίσεις: γραφή

-Πόσα γράμματα έχει το κινεζικό αλφάβητο;

*-Κανένα! Οι Κινέζοι χρησιμοποιούν
ιδεογράμματα.*

Βασικές ερωταποκρίσεις: γραφή

-Πόσα ιδεογράμματα χρειάζομαι για να διαβάσω εφημερίδα;

-Γύρω στις 4.000 αρκούν.

Βασικές ερωταποκρίσεις: γραφή

-Ποιά ιδεογράμματα πρέπει να μάθω;

-Πρώτον όσα εμφανίζονται συχνά. Δεύτερον όσα σάς χρειάζονται, ανάλογα με τις δικές σας ανάγκες (σπουδές, εργασία, χόμπυ κλπ.)

Βασικές ερωταποκρίσεις: γραφή

- Πρέπει να προσέχω την σειρά των γραμμών όταν γράφω ιδεογράμματα; Αν ναι, γιατί;
- Ναι. Για πολλούς λόγους. Ένας είναι: Όταν γράφουμε ιδεογράμματα με λίγες γραμμές, όπως 日、口、土、中 κλπ., τα λάθη στην σειρά δεν φαίνονται · όταν, όμως, πρέπει να γράψουμε πιο περίπλοκα ιδεογράμματα, όπως 我、誰、藏 κλπ., ενδεχόμενα λάθη στην σειρά των γραμμών τα κάνουν να φαίνονται «στραβοχυμένα».

Βασικές ερωταποκρίσεις: γραφή

- *Με ποιά σειρά, λοιπόν, να γράφω τις γραμμές των ιδεογραμμάτων;*
- *Από πάνω προς τα κάτω και από αριστερά προς τα δεξιά. Αυθόρμητα, δηλαδή. Οι εξαιρέσεις είναι ελάχιστες.*

Βασικές ερωταποκρίσεις: γραφή

- Πρέπει να μαθαίνω επακριβώς τις γραμμές στα ιδεογράμματα;
- Ναι. Αν μία γραμμή είναι περισσότερο μακριά ή κοντή από όσο πρέπει, αυτό που γράψαμε *ενδέχεται* να σημαίνει κάτι άλλο. Α. χ. \pm προφέρεται “tǔ” και σημαίνει «χώμα» ενώ \pm προφέρεται “shì” και σημ. «στρατιώτης». Τέτοιες περιπτώσεις δεν είναι συχνές, αλλά υπάρχουν.

Βασικές ερωταποκρίσεις: προφορά

- Πώς πρέπει να εξασκήσω την προφορά μου;
- α'. Δώστε μεγάλη προσοχή στους **τόνους**.
- β'. Μην ντρέπεστε να μιμηθείτε την ξένη προφορά.
- γ'. Ένας λάθος τόνος αλλάζει το νόημα.
- δ'. Εξασκηθείτε. Μιλήστε και μόνοι σας.
- ε'. Μιλάτε πάντοτε αργά.
- ς'. Μην αποφεύγετε ό,τι σας δυσκολεύει. Αντιθέτως να επιμένετε σε αυτό.

Βασικές ερωταποκρίσεις: προφορά

- Μού φαίνεται ότι οι Κινέζοι μιλάνε γρήγορα.

Είναι φυσικό;

- Τελείως φυσικό.

- Τί πρέπει να κάνω;

- Τίποτα. Θα διορθωθεί μόνο του.

Βασικές ερωταποκρίσεις: προφορά

- *Απογοητεύομαι που μιλάω αργά. Τί μπορώ να κάνω;*

- *Δεν χρειάζεται απογοήτευση. Είστε ήδη στην πορεία να μιλήσετε πολύ καλά, αρκεί να μην σταματήσετε. Υπάρχουν πράγματα που εξελίσσονται μόνα τους και δεν εξαρτώνται από εμάς. Είναι θέμα χρόνου.*

Τελευταία ερώτηση:

-Είμαι μεγάλη / μεγάλος και η μνήμη μου δεν συγκρατεί. Τί να κάνω;

- Να επιμένετε.

Το σύστημα Πιν - Γιν (拼音 pīn yīn)

- Το σύστημα Πιν – Γιν (拼音 pīn yīn) είναι ο τρόπος που λατινικοποιείται η προφορά των κινεζικών.
- Το σύστημα αυτό εισήχθη για καθαρά εκπαιδευτικούς σκοπούς.
- Κινεζικά γραμμένα σε Πιν – Γιν και όχι με ιδεογράμματα δεν βγάζουν κανένα απολύτως νόημα.

Το σύστημα Πιν - Γιν (拼音 pīn yīn)

II

- Κατά βάση, κάθε ιδεόγραμμα αποδίδει μία συλλαβή.
- Η κινεζική συλλαβή αποτελείται από τρία στοιχεία:
 - από ένα «αρχικό στοιχείο» (όπως b, p, d, y, w κλπ.),
 - από ένα «τελικό» (όπως an, en, ang, ian, ong κλπ.),
 - καθώς και από ένα τόνο.

Το σύστημα Πιν - Γιν (拼音 pīn yīn)

III

- Συλλαβές χωρίς αρχικά στοιχεία, όπως āo, ōu κλπ., υπάρχουν. Κατά κανόνα δεν υπάρχουν, όμως, συλλαβές χωρίς τελικά, όπως *b ή *m.

Οι τόνοι των μανδαρινικών

- 1^{ος} τόνος: συμβολίζεται με παύλα (λ.χ. mǎ), και προφέρεται με φωνή ψιλή και σταθερή.
- 2^{ος} τόνος: συμβολίζεται με μία «οξεία» (λ.χ. má) και προφέρεται με φωνή που ξεκινάει από χαμηλά και κινείται προς τα ψηλά.
- 4^{ος} τόνος: συμβολίζεται με μία «βαρεία» (λ.χ. mà) και προφέρεται με φωνή που πέφτει απότομα.
- 3^{ος} τόνος: σύνθεση του 4^{ου} και του 2^{ου}. Συμβολίζεται με μία βαρειοξεία (λ.χ. mǎ) και προφέρεται με φωνή που πέφτει και ξανασηκώνεται. Προσοχή: η φωνή σηκώνεται περισσότερο από ότι έπεσε!

Μικρή εξάσκηση στους τόνους

- mā má mǎ mà
- wā wá wǎ wà
- lā lá lǎ là
- fā fá fǎ fà

- mō mó mǒ mò

Απλοί χαιρετισμοί

- 你好(nǐ hǎo)!
- Το 你 (nǐ) σημ. εσύ, ενώ το 好 (hǎo) σημ. «καλό».
- Όλη μαζί, όμως, η φράση σημ. «Γειά σου».
- Άς σημειωθεί ότι χρησιμοποιείται **μόνον** όταν συναντούμε κάποιον, και **όχι** όταν τον αποχαιρετούμε!

Απλοί χαιρετισμοί II

- 您好! (nín hǎo)
- Το 您 (nín) είναι αντωνυμία που αντιστοιχεί περίπου στον δικό μας πληθυντικό ευγενείας. Άρα μεταφράζεται: «Εσείς».
- Είναι σύνθετο ιδεόγραμμα. Επάνω έχει ένα 你 (nǐ - «εσύ») και κάτω ένα 心 (xīn - «καρδιά»).

Απλοί χαιρετισμοί III

- 你们好！ (nǐmen hǎo)
- Το 你们 (nǐmen) αποτελείται από την αντωνυμία 你 (nǐ - «εσύ») και το μόρφημα πληθυντικού 们 (men). Επομένως αυτό το μόρφημα μετατρέπει το «εσύ» σε «εσείς».
- Το 你们 αναφέρεται κυριολεκτικά σε πολλούς ανθρώπους. Δεν είναι τύπος ευγενείας!

Εξάσκηση προφοράς I

- **ji** **jia** **jie** **jing** **jiang**
- **qi** **qia** **qie** **qing** **qiang**
- **xi** **xia** **xie** **xing** **xiang**
- **yi** **ya** **ye** **ying** **yang**

- **ju** **qu** **xu** **yu** (εδώ u = ü!)

Σημείωση: Επειδή πολλά πληκτρολόγια δεν έχουν το ü, πολλοί γράφουν v. Π.χ.: lv = lü

«Συγγνώμη»

- 对不起 (duìbuqǐ) = Συγγνώμη!
- Το 对 (duì) σημ. μεταξύ άλλων «ορθά», «σωστά».
- Το 不 (bù) είναι αρνητικό επίρρημα και αντιστοιχεί στο ελληνικό «δεν». Λ. χ. 好 (hǎo) = Καλός, -ή, -ό και 不好 (bù hǎo) = Όχι καλός, -ή, -ό.
- Το 起 (qǐ) έχει κι αυτό πολλές σημασίες, συνήθως όμως σημ. «σηκώνομαι».
- **ΩΣΤΟΣΟ:** Η ενότητα 对不起 (duì bu qǐ -εδώ το bu είναι άτονο!) δεν μεταφράζεται λέξη προς λέξη. Σημ. απλώς και μόνον «Συγγνώμη».

«Δεν πειράζει» I

- 没关系 (méi guān xi) = Δεν πειράζει
- Συνηθέστατη απάντηση στο 对不起 (duìbuqǐ - Συγγνώμη) .
- Το 没(méi) εδώ είναι αρνητικό επίρρημα και σημ. *δεν*.
- Η διαφορά του από το άλλο αρνητικό μόριο, 不 (bù) , είναι ότι μπαίνει προ του ρήματος έχω, υπάρχω (有 yǒu) . Λ. χ. 我没有... (wǒ méi yǒu) = Δεν έχω. Δεν μπορούμε να πούμε *我不有 wǒbùyǒu, διότι το ρήμα 有 (yǒu) μπορούμε να το αρνηθούμε **μόνον** με το 没 (méi) .

«Δεν πειράζει» II

- Η λέξη 关系 (guānxi) σημ. «σχέση».
- Επομένως, κυριολεκτικά η φράση 没关系 (méiguānxi) σημ. «Δεν (έχει) σχέση».
- Εννοείται το ρήμα 有 (yǒu - έχω) , για αυτό και το αρνητικό επίρρημα που χρησιμοποιούμε είναι το 没 (méi) . Άρα: 没有关系.
- Στα κινεζικά, καμία φορά το ρήμα «έχω» παραλείπεται.